

EN Instructions for use – Compression sprayer

ES Instrucciones de uso – Acumulador de presión-Pulverizador

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à pression

PT Manual de utilização – Pulverizador com acumulador

# Clean-Matic 5 P/E

5 Liter / 4 bar

max.  
4 bar

G 1/4"



Clean-Matic 5 P



VITON

pH 1-7

Clean-Matic 5 E



EPDM

pH 7-14



Clean-Matic 5 P

Clean-Matic 5 E



Please read carefully before first use

Leer antes del primer uso

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

De leitura obrigatória antes da primeira utilização

Original instructions for use

Instrucciones de uso originales

Instructions d'utilisation originales

Manual de utilização original

Please read the enclosed safety instructions

Leer las indicaciones de seguridad adjuntas

Lire les instructions de sécurité jointes

Ler as indicações de segurança incluídas



Made in Switzerland

**Welcome**  
**Bienvenidos**  
**Bienvenue**  
**Bem-vindo,**

In the world of Birchmeier. You have chosen an equipment from the leading Swiss manufacturer of spraying, foaming and dosing units. At the core of all our activities are the functionality and reliability of our products and your satisfaction. We offer you a comprehensive range of products for gardening, agriculture and commercial use, as well as for diverse industries. **Innovation and quality "Made in Switzerland" Smart und Swiss seit 1876**

Al mundo de Birchmeier. Ha elegido un aparato del fabricante suizo líder en pulverizadores, máquinas de espuma y dosificadores. La funcionalidad y la fiabilidad de los productos, así como su satisfacción, son nuestra razón de ser. Le ofrecemos una amplia gama de productos para el jardín, la agricultura, el comercio y múltiples industrias. **Innovación y calidad «made in Switzerland» Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries. **Innovation et qualité "Made in Switzerland" Smart und Swiss seit 1876**

Ao mundo da Birchmeier. Optou por um equipamento do fabricante líder suíço de dispositivos de pulverização, espuma e dosagem. A funcionalidade e fiabilidade dos produtos e a satisfação dos nossos clientes têm para nós prioridade máxima. Dispomos de uma vasta gama de produtos para jardinagem, agricultura, indústria e vários setores. **Inovação e qualidade "Made in Switzerland" Smart und Swiss seit 1876**

**Applications**  
**Uso**  
**Utilisation**  
**Aplicação**

**Clean-Matic 5 P**



- Applications:** For use with dilute acids, weak alkalis and hypochlorites  
**Unsuitable:** Not suitable for formic, acetic acid, sodium/potassium hydroxide (alkali hydroxides)  
**Uso:** Para uso con ácidos diluidos, álcalis débiles e hipocloritos  
**No adecuado:** No apto para fórmico, ácido acético, hidróxido de sodio/potasio (hidróxidos alcalinos)  
**Utilisation:** Pour utilisation avec des acides dilués, des bases faibles et des hypochlorites  
**Inapproprié:** Ne convient pas aux acides formiques et acétiques, d'hydroxyde de sodium ou potassium aqueux (hydroxide)  
**Aplicação:** Para utilização com ácidos diluídos, álcalis fracos e hipocloritos  
**Não indicado:** Não adequado para ácido fórmico, ácido acético, hidróxido de sódio/de potássio (hidróxidos alcalinos)

**Clean-Matic 5 E**



- Applications:** For use with diluted alkalis and specific acids (e.g. acetic acid)  
**Unsuitable:** Not suitable for mineral and vegetable oils, hypochlorite, limonene, terpenes  
**Uso:** Para uso con álcalis diluidos y ácidos específicos (por ejemplo, ácido acético).  
**No adecuado:** No apto para aceites minerales y vegetales, hipoclorito, limoneno, terpenos  
**Utilisation:** Pour l'utilisation avec des bases diluées et des acides spécifiques (par ex. acide acétique)  
**Inapproprié:** Ne convient pas aux huiles minérales et végétales, l'hypochlorite, limonène, terpènes  
**Aplicação:** Para utilização com álcalis diluídos e ácidos específicos (por exemplo, ácido acético)  
**Não indicado:** Não adequado para óleos minerais e vegetais, hipoclorito, limoneno, terpenos

**Overview**

Visión general

Aperçu

Descrição geral

# Clean-Matic 5 P/E



**Pump with carrying handle**  
Bomba con asa de transporte  
**Pompe avec poignée et support pour lance de pulvérisation**  
Bomba com ansa

**Filling funnel**  
Tolva de llenado  
**Entonnoir de remplissage**  
Tremonha de enchimento

**Tank strainer**  
Malla de llenado  
**Filtre de remplissage**  
Filtro de enchimento

**4 bar (58 psi)**

**Pressure-relief valve**  
Válvula limitadora de presión  
**Soupape de surpression**  
Válvula de sobrepressão

**Carrying belt**  
Correa de transporte  
**Bretelle**  
Correia de suspensão

**Pressure control valve PR 3**  
Válvula de regulación de presión PR 3  
**Valve régulatrice de pression PR 3**  
Válvula de control de presión PR 3

**Schlauchleitung**  
Tuyau flexible  
**Tubo flessibile**  
Slangleiding

**Spray tube**  
Manguera de pulverización  
**Lance de pulvérisation**  
Tubo de pulverização **50 cm (1.6 ft)**

**Trigger valve with integrated filter**  
Válvula de mano con filtro integrado  
**Poignée avec filtre intégré**  
Válvula manual con filtro integrado

**Hose**  
Manguera  
**Tuyau flexible**  
Tubo flexível **1.5 m (4.9 ft)**

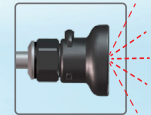
**Pressure tank**  
Recipiente a presión  
**Réservoir sous pression**  
Reservatório sob pressão **5 l (1.3 US gal)**

**Capacity**  
Capacidad del depósito  
**Capacité du récipient**  
Conteúdo do recipiente  
**7.5 l (2.0 US gal)**

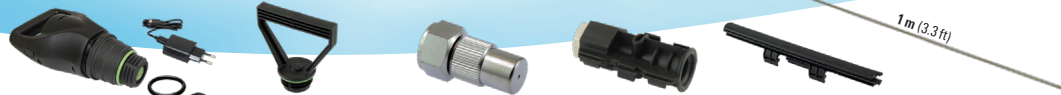
**Compressed air (air buffer)**  
Aire comprimido (colchón de aire)  
**Air comprimé (cousin d'air)**  
Ar comprimido (almofada de ar)

**Fill capacity**  
Contenido del relleno  
**Capacité nominale**  
Capacidade nominal  
**max. 5 l (1.3 US gal)**

**Fanjet nozzle (TPU 8002 PP)**  
Bocal de jacto plano (TPU 8002 PP)  
**Buse à jet plat (TPU 8002 PP)**  
Bocal de jato plano (TPU 8002 PP)



bar	l / min
1	0.46
2	0.65
3	0.79
4	0.91



**Optional accessories**

Accesorios opcionales

Accessoires en option

Accesório opcional

Art.Nr. 12092101

**Pump with Li-Ion battery**  
Bomba con batería Li-Ion  
**Pompe avec batterie Li-Ion**  
Bomba con batería Li-Ion

Art.Nr. 11629502

**Closing cap (inst. of hand pump)**  
Tapa de cierre (inst. de bomba manual)  
**Fermeture (au lieu de la pompe)**  
Tampa de fecho (inst. de bomba manual)

Art.Nr. 11926801

**Adjustable nozzle 1.3 mm**  
Boquilla ajustable 1.3 mm  
**Buse réglable 1.3 mm**  
Bocal ajustável 1.3 mm

Art.Nr. 11688701

**Foam nozzle**  
Boquilla de espuma  
**Buse à mousse**  
Bocal de espuma

Art.Nr. 11887301

**Two hand grip**  
Punho duplo  
**Poignée double**  
Dos asas

Art.Nr. 11669802

**Spray tube, stainless steel**  
Tubo pulverizador, acero inoxidable  
**Lance, en acier inoxydable**  
Tubo de pulverização, aço inoxidável

www.birchmeier.com

Further accessories

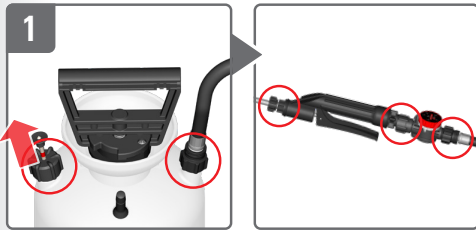
Más accesorios

D'autres accessoires

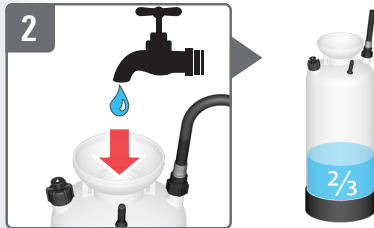
Mais acessórios

**1**

**Fill tank**  
**Llenar el depósito**  
**Remplir le récipient**  
**Abastecer o recipiente**



**Check connections and pressure-relief valve**  
 Comprobar las conexiones y la válvula limitadora de presión  
 Contrôler les connexions et la soupape de surpression  
 Verificar as ligações e a válvula de sobrepressão

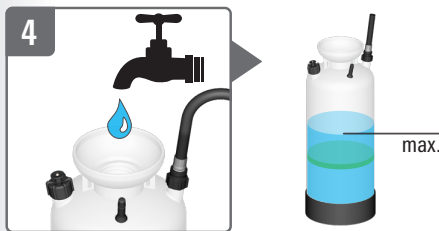


**Fill in 2/3 of the amount of water**  
 Introducir 2/3 de la cantidad de agua  
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau  
 Encher 2/3 de água



**Add liquid concentrate**  
 Añadir el concentrado líquido  
 Ajouter le concentré liquide  
 Adicionar concentrado líquido

**i** Powder must have dissolved completely.  
 El polvo debe estar completamente disuelto.  
 La poudre doit être entièrement dissoute.  
 O pó deve estar totalmente solto.



**Fill up with water**  
 Acabar de llenar con agua  
 Remplir avec de l'eau  
 Atestar com água



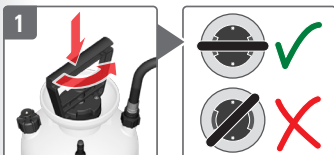
**Check gasket ring**  
**Screw pump on tightly**  
 Comprobar el anillo de obturación  
 Apretar la bomba  
 Contrôler la bague d'étanchéité  
 Visser la pompe  
 Verificar o anel de vedação  
 Aparafusar a bomba

**i** Only use the amount of substance required.  
 Poner solo la cantidad necesaria de producto de pulverización.  
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise.  
 Colocar apenas a quantidade de pulverizador necessária.

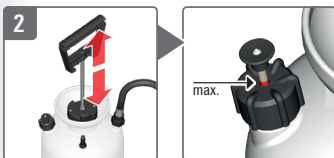
**i** Observe manufacturers mixing instructions.  
 Tener en cuenta las indicaciones de mezcla del fabricante.  
 Respecter les indications de mélange du fabricant.  
 Ter em atenção as indicações de mistura do fabricante!.

## 2

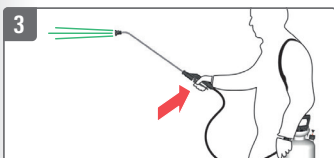
### Usage Uso Utilisation Utilização



**Unlock pump**  
Desbloquear la bomba  
Déverrouiller correctement la pompe  
Destrançar a bomba



**Increase pressure**  
Acumular presión  
Augmenter la pression  
Deixar acumular pressão



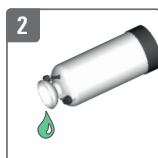
**Block pump**  
Put sprayer over your shoulder – Spray  
Bloquear la bomba  
Echarse el aparato al hombro – Pulverizar  
Verrouiller la pompe  
Mettre l'appareil sur l'épaule – Pulvériser  
Trancar a bomba  
Colocar aparelho no ombro – Pulverizar

## 3

### After use Tras el uso Après l'utilisation Após utilizar



**Do not blow through with your mouth: risk of poisoning!**  
No purgar con la boca: ¡Peligro de intoxicación!  
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement  
Não usar a boca para purgar: Perigo de intoxicação!

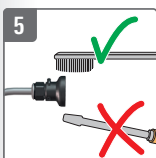


**Release pressure, empty**  
Evacuar la presión, vaciar  
Relâcher la pression, vider  
Aliviar a pressão, esvaziar

**Dispose of remaining spray liquid correctly.**  
Desechar los residuos conforme a la normativa.  
Éliminer les résidus de manière appropriée.  
Eliminar residuos de acordo com as regras aplicáveis para o efeito.

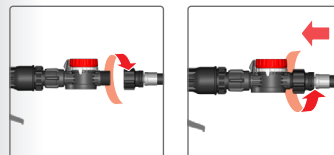


**Rinse with clean water**  
Continue pumping until no more liquid comes out  
Lavar con agua limpia  
Bombear hasta que ya no salga líquido  
Rincer à l'eau claire  
Pomper jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort  
Enxaguar com água limpa  
Dar à bomba até deixar de vaziar líquido



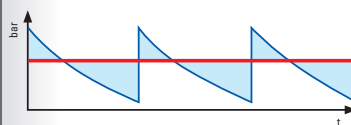
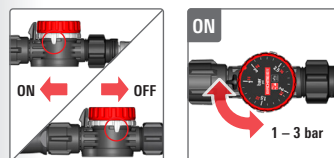
**Clean nozzle (Do not use hard objects)**  
Always store tank empty, open and protected from frost  
Limpiar la tobera (No utilizar objetos duros)  
Guardar el aparato siempre vacío, abierto y protegido contra heladas  
Nettoyer la buse (Ne pas utiliser des objets rigides)  
Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel  
Limpar bocal (Não utilizar objectos duros)  
Esvaziar sempre o recipiente, abrir e armazenar protegido contra geada

### Installation adjustable pressure control valve PR3 Instalación válvula de control de presión ajustable PR 3 Mise en service valve régulatrice de pression ajustable PR 3 Instalação válvula ajustável de regulação de pressão PR 3



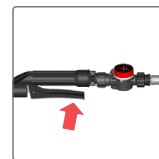
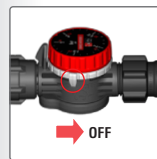
### Usage Uso Utilisation Utilização

**⚠ The sprayer may be under pressure although it is no longer spraying!**  
¡El pulverizador puede estar bajo presión aunque ya no esté pulverizando!  
Le pulvérisateur peut encore être sous pression alors qu'il ne pulvérise plus!  
O pulverizador pode estar sob pressão, embora não esteja mais pulverizando!



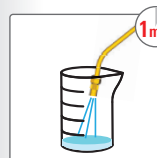
**i Max. Inlet pressure 6 bar.**  
Presión máxima de entrada 6 bar.  
Pression d'entrée max. 6 bar.  
Pressão máxima de entrada 6 bar.

### After use (pressure relief) Tras el uso (alivio de presión) Après l'utilisation (Décompression) Após utilizar (alívio de pressão)



### Determine the flow rate with water Determine el caudal con agua Déterminez le débit avec de l'eau Determine a taxa de fluxo com água

**i Accuracy scale depends on the nozzle.**  
La escala de precisión depende de la boquilla.  
L'échelle de précision dépend de la buse.  
A escala de precisão depende do bico.

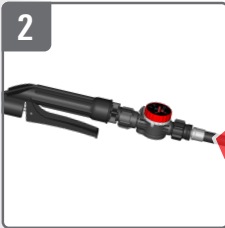


Spray into a measuring cup for 1 minute  
Determine the flow rate  
Rocic en una taza medidora durante 1 minuto  
Déterminez le débit  
Vaporiser dans une tasse à mesurer pendant 1 minute  
Determine the flow rate  
Pulverizar em um copo medidor por 1 minuto  
Determine a taxa de fluxo

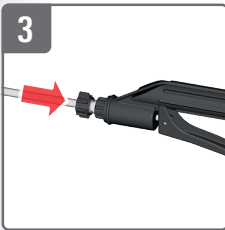
**Operation**  
**Puesta en servicio**  
**Mise en service**  
**Colocação em funcionamento**



**1** Screw hose onto pressure tank  
Enroscar la manguera al recipiente de presión  
Visser le tuyau flexible sur le réservoir sous pression  
Aparafusar o tubo ao reservatório sob pressão



**2** Screw hose onto trigger valve  
Atornillar la manguera a la válvula de mano  
Visser le tuyau flexible sur la poignée  
Aparafusar parafuso na válvula manual



**3** Screw spray tube onto trigger valve  
Atornillar la manguera de pulverización a la válvula de mano  
Visser la lance de pulvérisation sur la poignée  
Aparafusar tubo de pulverização na válvula manual



**4** Attach carrying belt  
Asegurar el asa de transporte  
Accrocher la bretelle  
Fixar a correia de suspensão

**Spare parts**  
**Piezas de recambio**  
**Pièces de rechange**  
**Peças sobressalentes**

**i** Nos. 1 to 17: You will find  
 N.º 1 a 17: Encontrará es  
 N° 1 à 17 : Vous trouverez  
 N.º 1 até 17: Estas peças

●	Gasket set Juego de juntas Pochette de joints Conjunto de vedações	Clean-Matic 5 P Art.Nr. 10399003-SB Clean-Matic 5 E Art.Nr. 11909801
⑪	Trigger valve Válvula de mano Poignée Válvula manual	Clean-Matic 5 P Art.Nr. 10966106 Clean-Matic 5 E Art.Nr. 10966107
⑮	Fanjet nozzle (TPU 8002 PP) Bocal de jacto plano (TPU 8002 PP) Buse à jet plat (TPU 8002 PP) Bocal de jato plano (TPU 8002 PP)	Clean-Matic 5 P Art.Nr. 11932703 Clean-Matic 5 E Art.Nr. 11947503
①	Pressure-relief valve Válvula limitadora de presión Soupape de surpression Válvula de sobrepressão	Clean-Matic 5 P Art.Nr. 11617902-SB Clean-Matic 5 E Art.Nr. 11669611
④	Pump Bomba Pompe Bomba	Clean-Matic 5 P Art.Nr. 11625301-SB Clean-Matic 5 E Art.Nr. 11906501

**Troubleshooting**  
**Solucionar averías**  
**Résoudre des dysfonctionnements**  
**Resolver anomalías**

	in the tank en el depósito du réservoir no recipiente
No / low pressure Sin presión / Poca presión Peu / pas de pression Nenhuma / pouca pressão	⑧ Cleaning the suction tube Limpiar el tubo de succión Nettoyer le tube d'aspiration Limpar o tubo de sucção
Leaking / dripping Con fugas / gotea Pas étanche / goutte Não estanque / goteja	Tighten screws Apretar bien las tuercas Serrer les écrous Apertar bem as porcas  ② Replace gasket Sustituir la junta ⑨ Remplacer le joint Substituir vedação  ① Replacing the pressure-relief valve Reemplazar la válvula limitadora de presión Remplacer le soupape de surpression Substituir a válvula de sobrepressão
Poor spray pattern Mal patrón de pulverización Profil de pulvérisation mauvais Mau padrão de pulverização	

Nos. 1 to 17: You will find these spare parts on [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N.º 1 a 17: Encontrará estas piezas de recambio en [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N° 1 à 17 : Vous trouverez ces pièces de rechange sur [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N.º 1 até 17: Estas peças sobressalentes encontram-se na [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)



on the pump en la bomba à la pompe na bomba		Sprayer set Juego de pulverización Set de pulverisation Conjunto de pulverização
<b>6</b> Replacing the sleeve Reemplazar el brazaletes Remplacer la manchette Substituir a manga		<b>○</b> Clean filter Limpiar el filtro Nettoyer le filtre Limpar filtro
<b>7</b> Replace pump gasket Sustituir la junta de la bomba Remplacer le joint de la pompe Substituir vedação da bomba		
<b>5</b> Replace gasket Sustituir la junta Remplacer le joint Substituir vedação		<b>Ⓜ</b> Tighten screws Apretar bien las tuercas Serrer les écrous Apertar bem as porcas
		<b>Ⓜ</b> Replace trigger valve Sustituir la válvula de mano Remplacer la poignée Substituir válvula manual
		<b>Ⓜ</b> Replace gasket Sustituir la junta Remplacer le joint Substituir vedação
		<b>Ⓜ</b> Clean / replace nozzle Limpiar / Sustituir la tobera Nettoyer / remplacer la buse Limpar / substituir bocal



**Care and maintenance**  
**Cuidado y mantenimiento**  
**Nettoyage et entretien**  
**Cuidado e manutenção**

● **Check and clean regularly, if necessary replace:**

- All gaskets
- Filters (trigger valve)
- Nozzle
- Pressure-relief valve
- Pressure tank

**Controlar y limpiar periódicamente; sustituir de ser necesario:**

- Todas las juntas
- Filtro (válvula de mano)
- Tobera
- Válvula limitadora de presión
- Recipiente a presión

**Controler et nettoyer régulièrement, remplacer si nécessaire:**

- Tous les joints
- Filtre (poignée)
- Buse
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

**Inspecionar e limpar, substituir se necessário:**

- Todas as vedações
- Filtros (válvula manual)
- Bocal
- Válvula de sobrepressão
- Reservatório sob pressão



Lubricate if necessary – Birchmeier lubricator (grease): Art.Nr. 11864201

De ser necesario, engrasar – Engrasador de copa Birchmeier (lubricación): Art.Nr. 11864201

Graisser en cas de besoin – Birchmeier boîte à graisse (lubrification): Art.Nr. 11864201

Lubrificar se necessário – Recipiente de lubrificação Birchmeier (lubrificação): Art.Nr. 11864201

**Declaration of Conformity CE / UKCA**  
**Declaración de conformidad CE**  
**Déclaration UE de conformité**  
**Declaração de conformidade CE**

We hereby confirm that the sprayers described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the EU / UKCA Directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us.

Por medio de la presente declaramos que los pulverizadores indicados a continuación, en virtud de su diseño y tipo de construcción, así como la ejecución que hemos llevado a cabo, cumplen los requisitos pertinentes en cuanto a seguridad y salud de las directivas de la UE.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Declaramos, por este meio, que os aparelhos pulverizadores abaixo descritos, tendo em conta a sua concepção e construção, assim como a versão por nós distribuída, correspondem às exigências legais, básicas aplicáveis de segurança e saúde das directivas CE.

Model	Relevant Directives
Modelo	Directivas pertinentes
Modèle	Directives pertinentes
Modelo	Diretivas aplicáveis
<b>Clean-Matic 5 P, Clean-Matic 5 E</b>	<b>2006/42/EG, UK SI 2008/1597</b>

Internal measures have been taken to ensure that serial production units conform at all times to the requirements of current EU / UKCA Directives and relevant standards. The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.

Las medidas internas garantizan que los aparatos fabricados en serie siempre cumplan con los requisitos de las directivas actuales de la CE y las normas aplicables. El abajo firmante actúa en nombre y representación de la gerencia.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

As medidas internas asseguram que os aparelhos da série estão sempre em conformidade com as exigências das directivas CE actuais e com as normas relevantes. Os abaixo-assinado actuam em nome e por procuração da gerência.

Stetten,  
02.03.2023

M. Zaugg  
Leiter Entwicklung & Konstruktion  
Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Model

Modelo

Modèle

Modelo

**Clean-Matic 5 P** | Art.Nr. 11664901

**Clean-Matic 5 E** | Art.Nr. 11907401

Dimensions (L x W x H)

Dimensiones (L x An x Al)

Dimensions (L x L x H)

Medidas (C x L x A)

**550 × 185 × 185 mm** | 1.8 × 0.6 × 0.6 ft

Empty weight

Peso en vacío

Poids à vide

Tara

**3.1 kg** | 6.8 lbs

Operating pressure

Presión de servicio

Pression de service

Pressão de serviço

**max. 4 bar** | max. 58 psi

Permissible operating temperature

Temperatura de servicio admisible

Température de service admissible

Temperatura de serviço permitida

**5–30 °C** | 41–86 °F

Capacity

Capacidad del depósito

Capacité du récipient

Conteúdo do recipiente

**7.51** | 2.0 US gal

Fill capacity

Contenido del relleno

Capacité nominale

Capacidade nominal

**51** | 1.3 US gal

Technical residue

Resíduos técnicos

Quantité technique résiduelle

Resíduos técnicos

**0.01 l** | 0.003 US gal



www.birchmeier.com

Further information under product Clean-Matic 5 P/E

Más información en el producto Clean-Matic 5 P/E

D'autres informations sous produit Clean-Matic 5 P/E

Mais informações no Produto Clean-Matic 5 P/E

**BIRCHMEIER®**

Birchmeier Sprühtechnik AG  
Im Stetterfeld 1  
5608 Stetten  
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

Fax +41 56 485 81 82

www.birchmeier.com